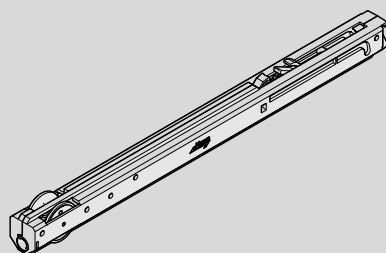


Hawa Accessoires



Planungs- und Montageanleitung

Dämpfeinzug SoftMove 40 zu Hawa Junior 40

Instructions de conception et de montage

Amortissement SoftMove 40 pour Hawa Junior 40

Planning and installation instructions

Soft closing mechanism SoftMove 40 for Hawa Junior 40

25827 c

Patente / Brevets / Patents

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
2 Produktinformation	3
3 Abkürzungen, Symbole	8
4 Übersichten	
4.1 Übersicht: Dämpfeinzug	9
4.2 Übersicht Positionsnummern	9
5 Planung	
5.1 Planung: Einseitige Montage	10
5.2 Planung: Beidseitige Montage	11
6 Berechnung	
6.1 Berechnung: Bestelllänge Laufschiene und Montageset	12
7 Vormontage	
7.1 Vormontage: Dämpfeinzug	14
8 Montage	
8.1 Montage: Dämpfeinzug	15
8.2 Montage: Anschlag	16

2 Produktinformation

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dämpfeinzugsystem zum sanften Abbremsen und Schliessen von Schiebetüren bis max. 40 kg.

- Verwenden Sie Bügelgriffe anstelle von Muschelgriffen für eine komfortable Bedienung von Schiebetüren mit Dämpfeinzug.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

Technische Daten

Hawa Accessoires

Max. Gewicht pro Schiebeladen	20-40 kg
-------------------------------	----------

Zertifikate sind unter www.hawa.com abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.com.

Risiko und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Sommaire

Contenu	Page
2 Informations sur le produit	5
3 Abréviations, symboles	8
4 Aperçus généraux	
4.1 Aperçu général : Amortissement	9
4.2 Aperçu général des numéros de position	9
5 Planification	
5.1 Planification : Montage sur un seul côté	10
5.2 Planification : Montage sur des deux côtés	11
6 Calcul	
6.1 Calcul : Longueur de commande du rail de roulement et kit de montage	12
7 Prémontage	
7.1 Prémontage : Amortissement	14
8 Montage	
8.1 Montage : Amortissement	15
8.2 Montage : Butée	16

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme aux dispositions

Système d'amortissement pour un freinage et une fermeture en douceur de portes coulissantes jusqu'à 40 kg max.

- Pour une utilisation confortable des portes coulissantes avec amortissement, utiliser des poignées forme au lieu des poignées coquilles.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation: par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

Données techniques

Hawa Accessoires

Poids max. par volet coulissant	20-40 kg
---------------------------------	----------

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.com.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.com

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

1 Table of contents

Contents		Page
2 Product information		7
3 Abbreviations, symbols		8
4 Overviews		
	4.1 Overview: Soft closing mechanism	9
	4.2 Overview of position numbers	9
5 Planning		
	5.1 Planning: One-sided installation	10
	5.2 Planning: Two-sided installation	11
6 Calculation		
	6.1 Calculation: Running track and assembly set ordering length	12
7 Pre-assembly		
	7.1 Pre-assembly: Soft closing mechanism	14
8 Assembly		
	8.1 Assembly: Soft closing mechanism	15
	8.2 Assembly: Fitting the stop	16

2 Product information

Intended use

Soft closing mechanism for gently decelerating and closing doors weighing up to 40 kg (88 lbs.) maximum.

- For greater ease of use, fit bow handles instead of recessed handles on sliding doors with soft closing mechanism.

Intended place of use

Dry internal areas and internal areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

Technical data

Hawa Accessoires

Max. weight per sliding shutter 20-40 kg (44-88 lbs.)

Certificates are available for downloading at www.hawa.com.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Information» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Information» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.com.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

LS	DE Laufschienenlänge im montierten Zustand / FR Longueur de rail de roulement à l'état monté / EN Running track length in installed condition
LS1	DE Bestelllänge der Laufschiene / FR Longueur de commande du rail de roulement / EN Running track ordering length
P4	DE Aufnahmeprofillänge im montierten Zustand / FR Longueur du profil de réception à l'état monté / EN Retainer profile length in installed condition
P5	DE Bestelllänge des Aufnahmeprofiles / FR Longueur de commande du profil de réception / EN Retainer profile ordering length
Q1	DE Kürzungsmass / FR Longueur de la dimension à raccourcir / EN Shortening length
STB	DE Schiebetürbreite / FR Largeur de porte coulissante / EN Sliding door width
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view
	DE Detail / FR Détails / EN Details
	DE Werkzeugnummer, Werkzeugart / FR Numéro d'outil, type d'outil / EN Tool number, tool type
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques / EN Practical information and tips
	DE Allgemeines Gebotszeichen / FR Signal d'obligation général / EN General mandatory sign

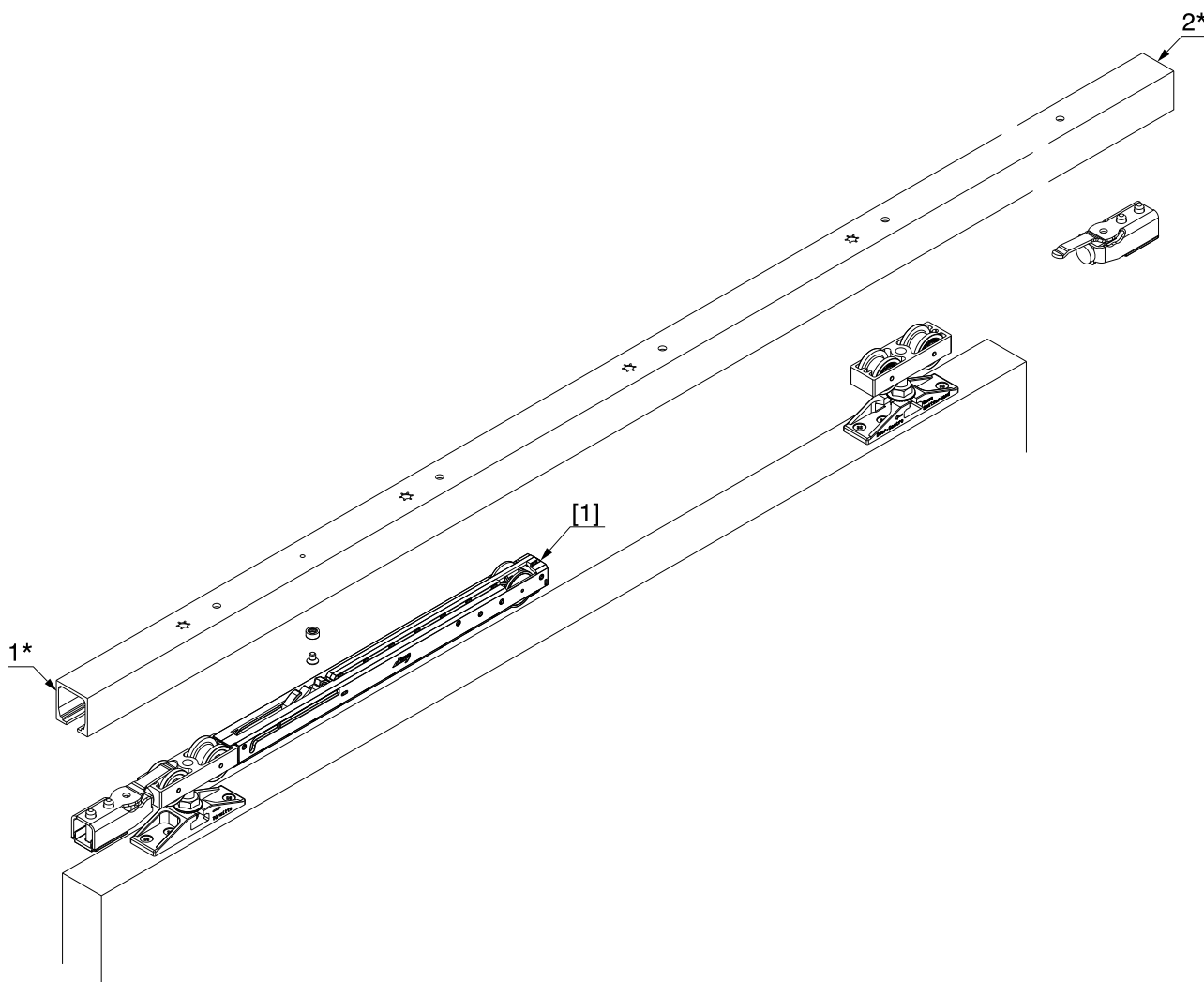
4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews

4.1

DE Übersicht: Dämpfeinzug

FR Aperçu général : Amortissement

EN Overview: Soft closing mechanism



1* **DE** Schliessseite
FR Côté de la fermeture
EN Closing side

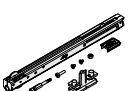
2* **DE** Öffnungsseite
FR Côté de l'ouverture
EN Opening side

4.2

DE Übersicht Positionsnummern

FR Aperçu général des numéros de position

EN Overview of position numbers

[1]  25987		
--	--	--

5 Planung / Planification / Planning

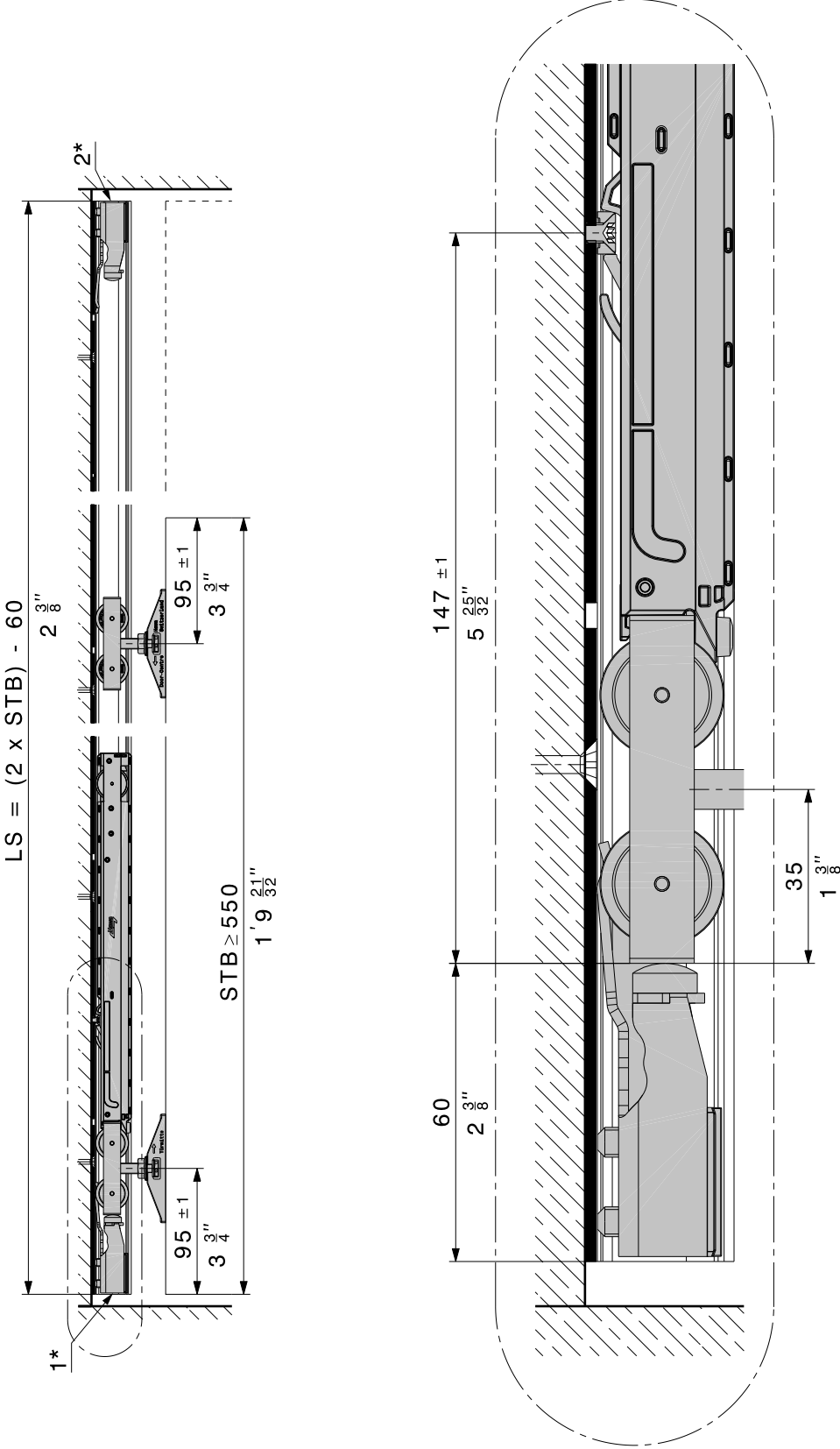
5.1

DE	Planung: Einseitige Montage
FR	Planification : Montage sur un seul côté
EN	Planning: One-sided installation

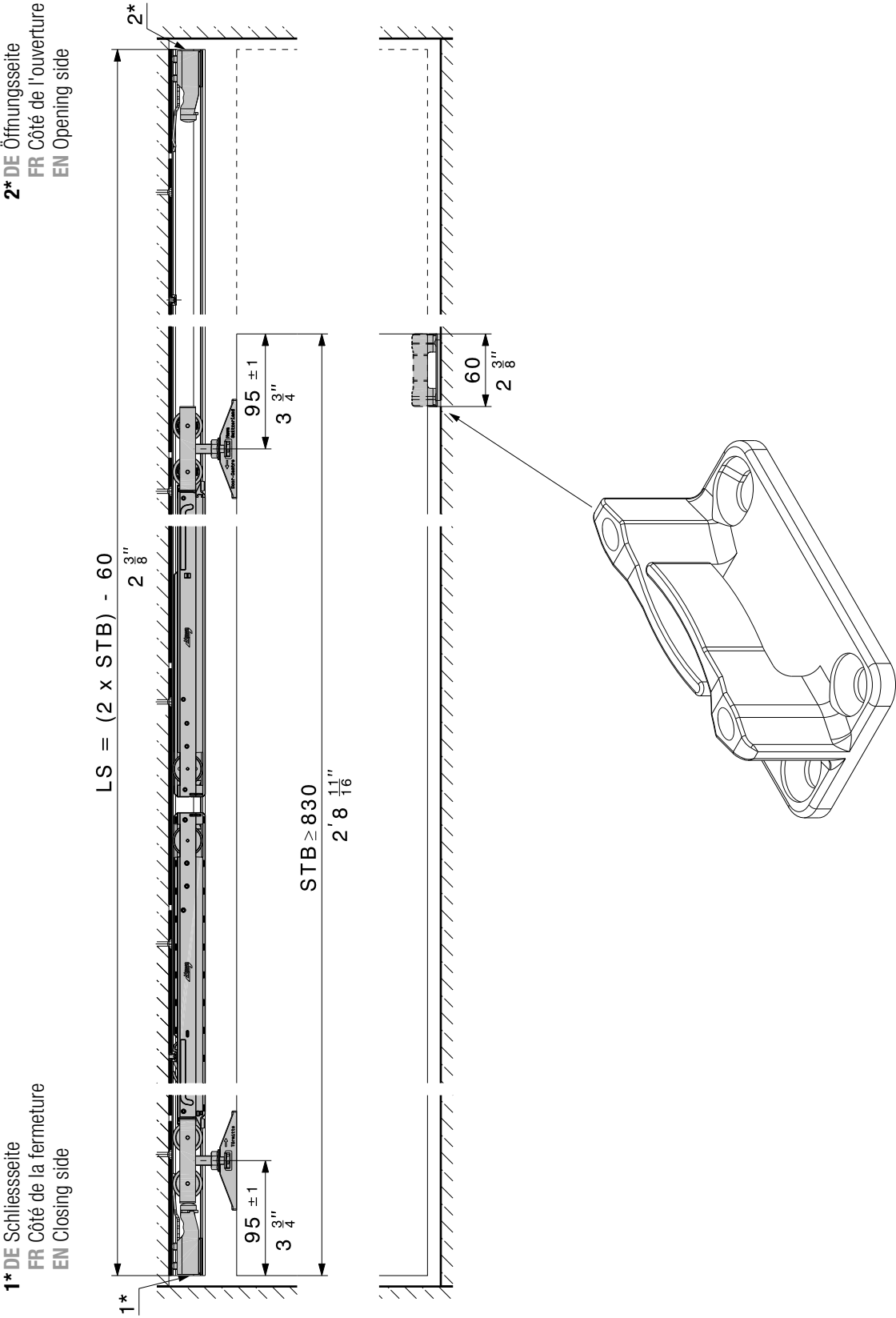


2*DE Öffnungsseite
FR Côté de l'ouverture
EN Opening side

1*DE Schliessseite
FR Côté de la fermeture
EN Closing side



5.2		
DE	Planung: Beidseitige Montage	
FR	Planification : Montage sur des deux côtés	
EN	Planning: Two-sided installation	



6 Berechnung / Calcul / Calculation

6.1

DE Berechnung: Bestelllänge Laufschiene und Montageset

FR Calcul : Longueur de commande du rail de roulement et kit de montage

EN Calculation: Running track and assembly set ordering length



DE Dieses Kapitel nur anwenden, wenn das auf der Öffnungsseite (2*) montiert wird.

FR N'appliquer ce chapitre que lorsque le système d'amortissement est monté sur le côté de l'ouverture (2*).

EN Only use this chapter if the soft closing system is being fitted at the opening side (2*).



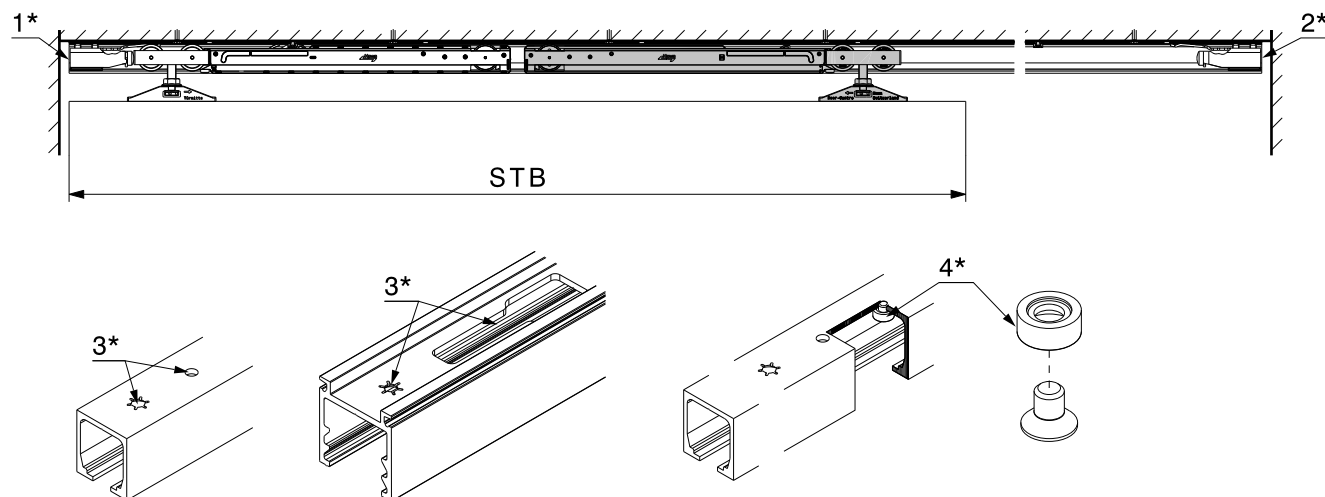
DE Durch das Ablängen der Profile auf der Schliessseite (1*) gemäss Tabelle auf Seite 13, wird gewährleistet, dass das Lochbild (3*) keinen Konflikt mit dem Auslösenocken (4*) verursacht.

FR Le raccourcissement des profilés sur le côté de la fermeture (1*) conformément au tableau permet de garantir que le schéma de perçage (3*) ne sera pas en conflit avec la came de déclenchement (4*).

EN Cutting the profiles to length at the closing side (1*) as per the table ensures that the hole pattern (3*) does not cause any conflict with the trigger cams (4*).

1* **DE** Schliessseite
FR Côté de la fermeture
EN Closing side

2* **DE** Öffnungsseite
FR Côté de l'ouverture
EN Opening side



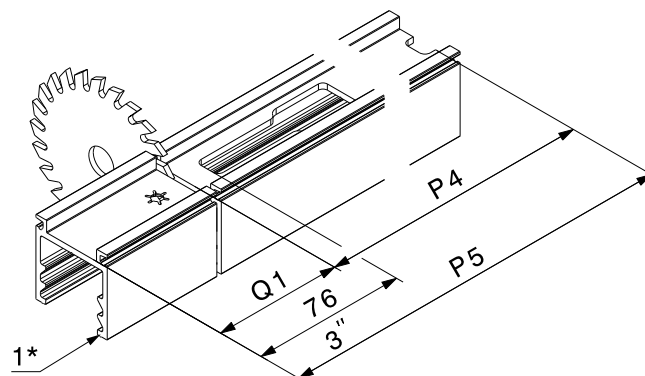
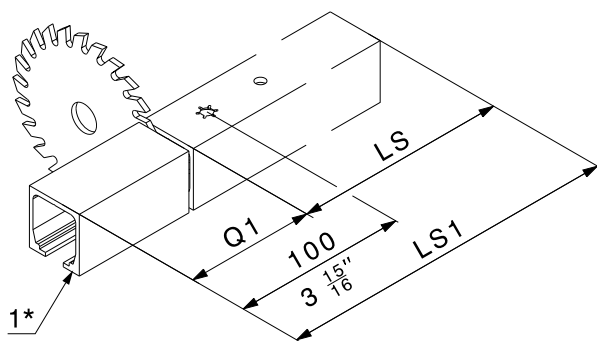


DE Je nach Schiebetürbreite STB, siehe Tabelle unten, muss die bestellte Schienenlänge um mindestens 64mm länger sein als die Einbaulänge LS und P4.

FR Selon la largeur de la porte coulissante (STB), voir tableau ci-dessous, la longueur du rail commandée doit être au moins plus longue de 64 mm que les longueurs d'installation LS et P4.

EN Depending on the width of the sliding door (STB), see table below, the ordered track length must be at least 64 mm ($2\frac{17}{32}$ ") longer than the LS and P4 installation lengths.

STB		Q1
DE von / FR de / EN from	DE bis / FR à / EN to	64 mm ($2\frac{17}{32}$ ")
572 mm ($1'10\frac{17}{32}$ ")	604 mm ($1'11\frac{25}{32}$ ")	
673 mm ($2'2\frac{1}{2}$ ")	704 mm ($2'3\frac{23}{32}$ ")	
773 mm ($2'6\frac{7}{16}$ ")	804 mm ($2'7\frac{21}{32}$ ")	
873 mm ($2'10\frac{3}{8}$ ")	904 mm ($2'11\frac{19}{32}$ ")	
973 mm ($3'2\frac{5}{16}$ ")	1004 mm ($3'3\frac{17}{32}$ ")	
1073 mm ($3'6\frac{1}{4}$ ")	1104 mm ($3'7\frac{15}{32}$ ")	
1173 mm ($3'10\frac{3}{16}$ ")	1204 mm ($3'11\frac{13}{32}$ ")	
1273 mm ($4'2\frac{1}{8}$ ")	1304 mm ($4'3\frac{11}{32}$ ")	



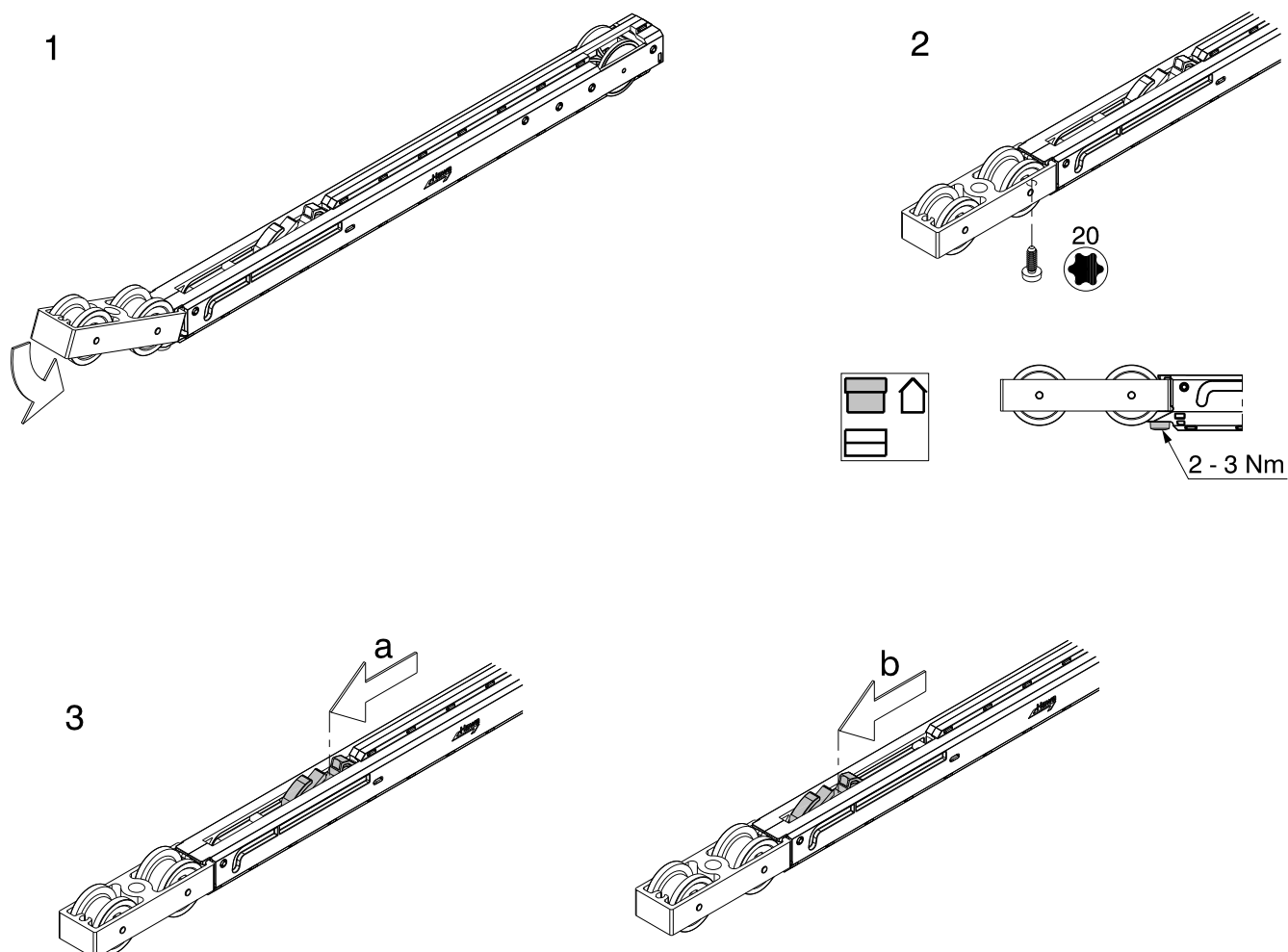
1* **DE** Schliessseite / **FR** Côté de la fermeture / **EN** Closing side

$$\begin{aligned} LS1 &\geq LS + Q1 \\ P5 &\geq LS + Q1 + 35 \end{aligned}$$

7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

7.1

DE	Vormontage: Dämpfeinzug
FR	Prémontage : Amortissement
EN	Pre-assembly: Soft closing mechanism



8 Montage / Montage / Assembly

8.1

DE Montage: Dämpfeinzug

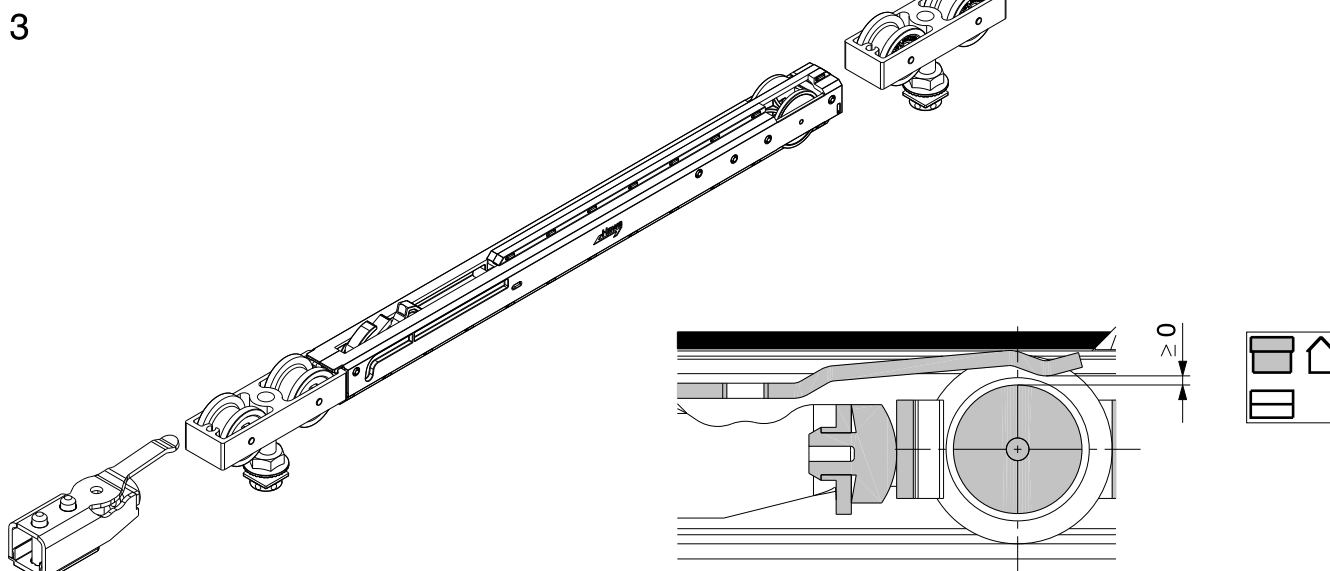
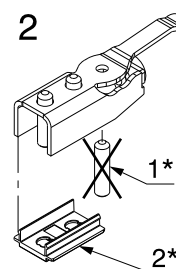
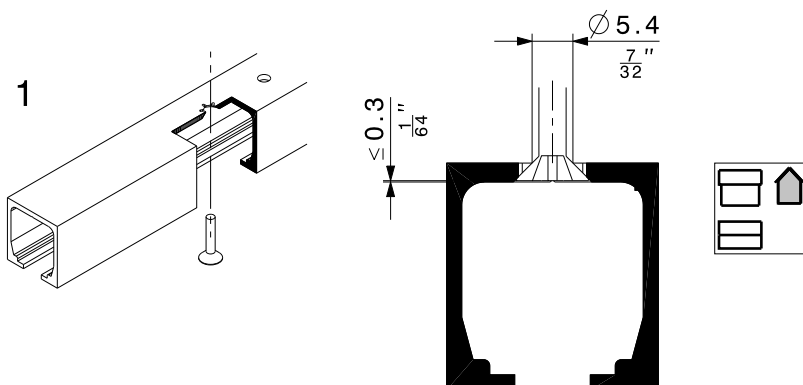
FR Montage : Amortissement

EN Assembly: Soft closing mechanism

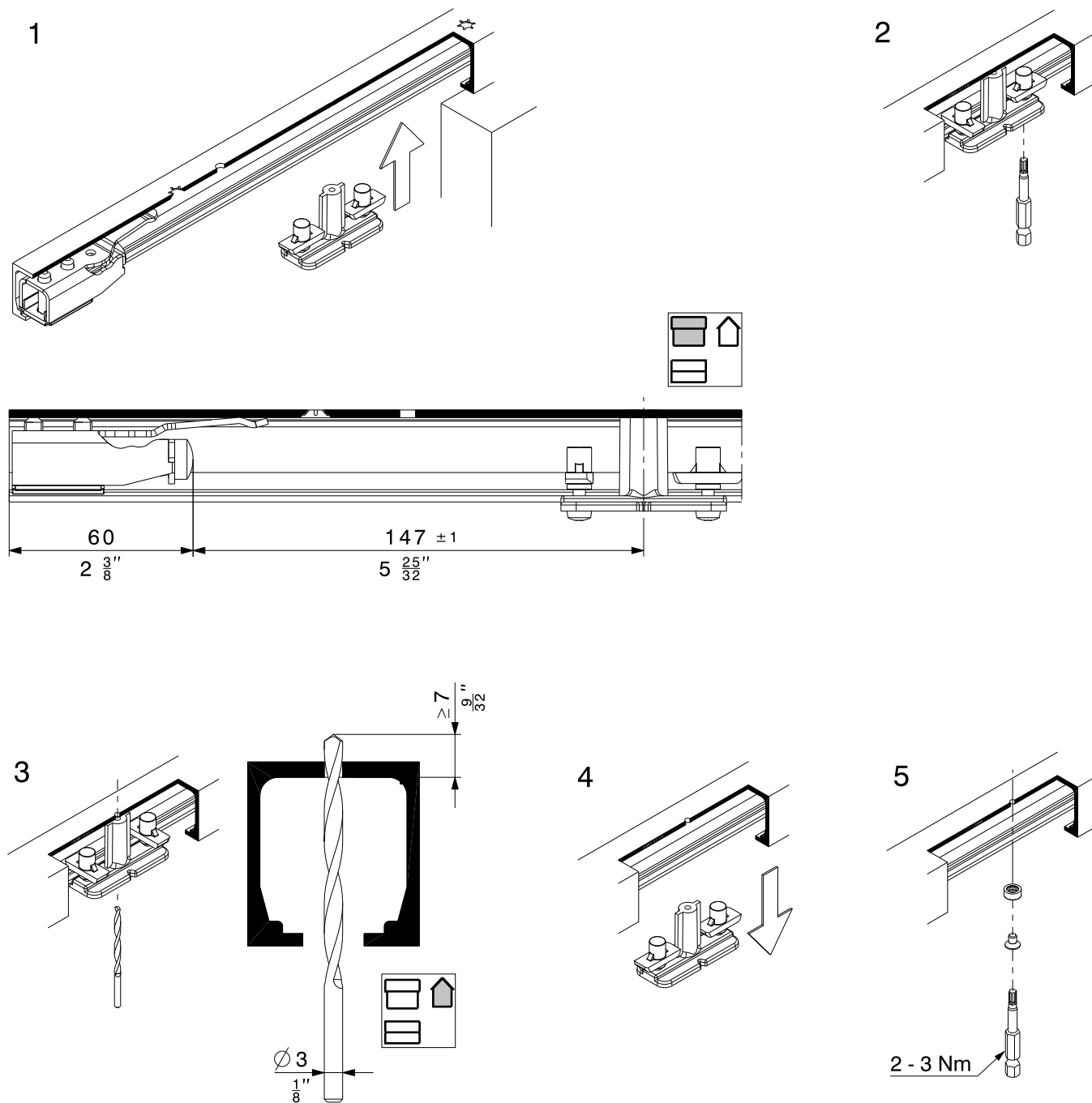
 **DE** Reinigen Sie die Laufflächen der Laufschiene vor dem Bestücken.
FR Nettoyer les rails de roulement avant de les équiper.
EN Clean the tracks before fitting components.

1* **DE** Schraube entfernen
FR Retirez la vis
EN Remove the screw

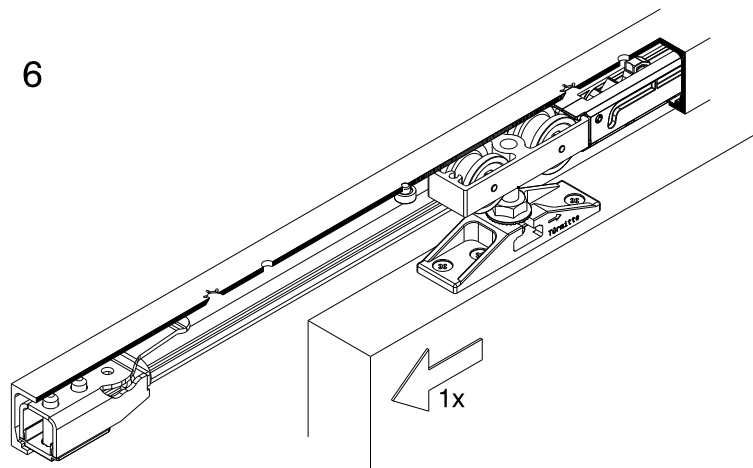
2* **DE** Aufsatz montieren
FR Fixez la contre-pièce
EN Install the counterpiece



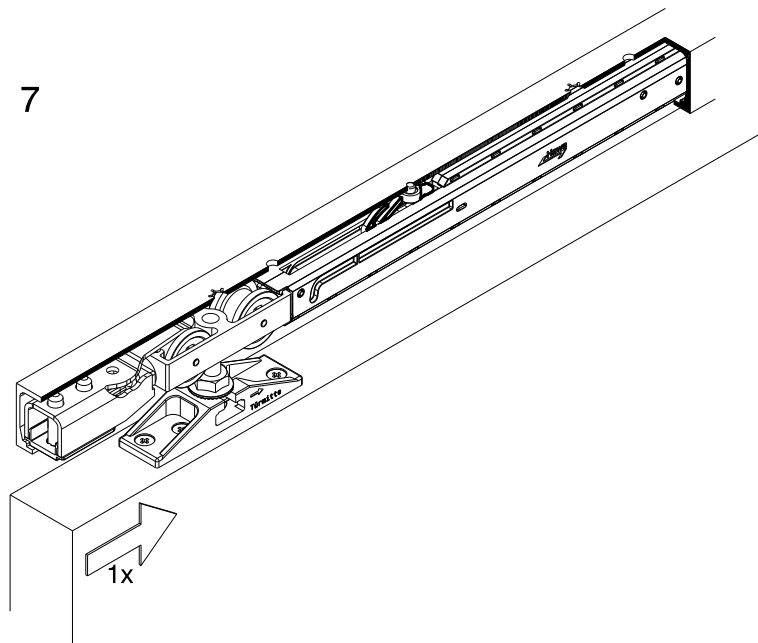
8.2

DE **Montage: Anschlag**FR **Montage : Butée**EN **Assembly: Fitting the stop**

6



7



DE

Hawa ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

FR

Hawa est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

EN

Hawa is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

**Hawa Sliding Solutions AG**

Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18
info@hawa.com, www.hawa.com